

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПОДХОД К ПРЕПОДАВАНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

PROSPECTIVE APPROACH TO TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

*N. Lizunova
L. Obukhova*

Annotation

The article analyses prospective approaches to teaching English as a foreign language. The university course focuses on the development of intercultural professional competence, one of the main drivers of successful communication in the linguistically and culturally diverse world. The intercultural component of the curriculum, based on the authentic information and International English Language Testing System defines the context of language classrooms intercultural practice and creates the real linguistic environment, which prepares students to collaborate effectively in a constantly changing global society.

Keywords: globalization, integration, educational environment, global picture of the world, authentic texts, intercultural communication.

Лизунова Нина Михайловна

К.п.н., доцент,

*Финансовый университет
при Правительстве Российской
Федерации, г. Москва*

Обухова Лариса Юрьевна

Ст. преподаватель,

*Финансовый университет
при Правительстве Российской
Федерации, г. Москва*

Аннотация

Статья рассматривает перспективные подходы к преподаванию английского языка. Университетский курс ориентирован на формирование межкультурной компетенции – основного драйвера успешной коммуникации в лингвистически и культурологически разнообразном мире. Межкультурный компонент учебной программы, представленный аутентичными источниками информации и курсом подготовки к сдаче экзамена на получение международного сертификата, определяет контекст аудиторной межкультурной работы и создает реальное языковое учебное пространство, которое подготавливает студентов к эффективному сотрудничеству в постоянно изменяющемся глобальном обществе.

Ключевые слова:

Глобализация, интеграция, образовательное пространство, глобальная картина мира, аутентичные тексты, межкультурная коммуникация.

В настоящее время развитие профессиональной иноязычной компетенции занимает особое место в курсе изучения английского языка в университете и рассматривается как важная конечная прагматическая цель, которая предполагает формирование способности осуществлять коммуникацию в поликультурном мире, как в условиях профессионального общения, так и в академической/научной среде. Понимание специфики разных сфер общения, хорошее владение соответствующими речевыми средствами, типичными для конкретной коммуникативной ситуации, аутентичными формулами этикетной речи, различными стратегиями общения в устной и письменной форме позволит студентам добиваться поставленной цели и реализовывать собственные коммуникативные задачи. Подготовка выпускника университета, выступающего в роли посредника между культурами, владеющего сформированными компетенциями в сфере социально-профессиональной коммуникации, является приоритетным направлением курса по английскому языку.

В условиях глобализации системы высшего образования изучение английского языка, дисциплины, обладающей особой структурой (цель, задачи, дидактические принципы, содержание, алгоритм проведения практических занятий и организации самостоятельной работы студентов, результат, методы, педагогические условия, междисциплинарный характер) направлено на становление профессионально-творческой компетентности студентов. Университетский курс английского языка ориентирован на широкий ситуативно-тематический спектр содержания, который можно считать универсальным, так как в нем получает отражение многообразие опций для последующей конкретизации, необходимой для каждого направления и профиля подготовки. Основополагающими факторами для проектирования учебного процесса являются комплексность и системообразующий характер общей цели, в которой отражаются как данные теоретических и практических исследований иноязычного образовательного пространства, глобальной картины мира, так и направленность на уровневые параметры резуль-

тата обучения, различные виды речевой деятельности в разных сферах, междисциплинарные ситуативно-тематические блоки, построенные на тесном взаимодействии таких категорий как темы общения, ситуации и сферы, взаимосвязь и взаимозависимость которых оказывает существенное влияние на содержательные параметры учебного процесса.

Процесс глобализации детерминирует формирование нового иноязычного образовательного пространства. Многие авторы (Пономарев Р.Е, Васкина Е.А., В. П. Борисенков, О.В. Гукаленко, А.Я. Данилюк и др.) рассматривают образование как феномен культуры, а образовательное пространство определяют как особое социальное понятие, в котором концептуальное значение приобретает место человека. [4, с.9]. По мнению Заболоцкой О.А., "образовательное пространство представляет собой одну из ключевых категорий (педагогика, социологии, психологии), означающую целостную интегративную часть социокультурного пространства, выполняющую триединую функцию генерации, трансляции и ассимиляции знаний, ориентированную на обучение, воспитание и развитие личности" [4, с.11]. Эту точку зрения разделяет Кузьмина Л.Г. утверждая, что "есть много общего между образовательным пространством и образовательной средой". Она обосновывает это тем, что "для развития и выполнения своих задач образованию необходимо пространство, т.е. образовательная среда, имеющая территориальную обозначенность и определенные качественные характеристики, которые позволяют полноценно удовлетворять потребности развития, социализации и образования обучающихся" [7]. Мы считаем, что в условиях "мира без границ", к которому неотвратимо ведет глобализация, сформированность иноязычного образовательного пространства вуза способствует повышению конкурентоспособности студентов. [8, с. 208]

Постоянно изменяющиеся политические и экономические реалии диктуют необходимость воссоздания в содержании университетского образования целостной картины глобального мира, формирование у студентов объективного представления о тенденциях его развития, а также умения быстро, оперативно и адекватно реагировать на новые вызовы времени. Картина мира, как форма теоретического знания, представляет предмет исследования науки, соответствующий определенному историческому этапу ее развития, объединяющий и систематизирующий конкретные знания, полученные в различных областях научного поиска [4, с.5].

В научной литературе понятие "картина мира" анализируется с различных позиций и рассматривается на разных уровнях. Например, исходя из систематизации научного знания, исследователи выделяют три типа представления картины мира: 1) общую, формирующую целостный образ Вселенной, жизни, общества и человека; 2) систематизирующую знания в конкретной научной области (естественные, социальные науки); 3) специальную научную картину мира? картину исследуемой реальности (фрагмента универсума, изучаемого соответствую-

ющей наукой и образующего предмет ее исследования]" [4, с.5].

Воссоздание целостной картины мира, ориентированной на интегрированные знания является важным направлением, детерминирующим деятельность педагогического сообщества, педагогов-теоретиков и преподавателей-практиков, разработчиков учебных программ, учебников, методических пособий. Картина мира, трактуемая обобщенно как интуитивная система взглядов об окружающей действительности, не может быть сформирована у современной молодежи в потоке информационного хаоса, стихийного поиска информации, получения случайной/недостовверной информации и изучения разрозненных фрагментарных данных.

Бесспорно, на каком бы иностранном языке не происходило общение, представления, нормы и ценности, которыми люди руководствуются в профессиональной деятельности, являются культурно обусловленными [2, с. 545]. В процессе обучения у студентов формируется глобальная картина мира путем знакомства с реалиями, понятиями, поведенческими моделями и ценностными ориентирами, принятыми в иноязычной культуре. По мнению С.В. Еловской, вопросы межкультурного взаимодействия представляют не только теоретический, но и практический интерес в связи с созданием единого европейского культурного и образовательного пространства. "В языковом образовании происходит становление новой межкультурной парадигмы, в рамках которой возникает необходимость не только грамотно использовать языковые средства иностранного языка, но и понимать иную культуру, сравнивая ее с родной. В настоящее время сопоставительно-межъязыковое обучение получило научное обоснование и находится в процессе интенсивного развития. Важным является не только факт овладения иностранным языком, но и сам способ его изучения, интериоризации новых языковых форм. При постижении новых способов кодирования информации иностранный язык воспринимается не только как способ общения, но и как форма новой культуры, которая становится близкой и значимой для студента. Овладение искусством межкультурной коммуникации, формирование способности интерпретировать иноязычную культуру и представлять свою собственную обретает сегодня все большую актуальность. В иноязычном образовании в свете концепции развития индивидуальности в диалоге культур, овладение чужой культурой должно способствовать повышению статуса обучающихся как субъектов родной культуры" [3, с. 561].

По мере интеграции в международное образовательное пространство, возрастает необходимость целенаправленной концентрации внимания студентов как на культурологическом и страноведческом, так и социально-психологическом аспектах иноязычного дискурса, актуализация и интерпретация которых способствует формированию межкультурной профессионально-ориентированной компетенции, которая чаще всего трактуется, как способность эффективно выполнять опреде-

лѐнные виды деятельности. Она включает, наряду со знаниями, умениями и навыками, мотивацию, личностные качества, умение эффективно использовать внешние и внутренние ресурсы. Развитие данных компонентов предполагает формирование активной позиции студента, которая подразумевает:

- ◆ стремление к самоактуализации, повышению своей квалификации и мастерства,
- ◆ осознание социальной значимости своей профессии,
- ◆ способность нести ответственность за результаты своего обучения и профессиональной деятельности.

Специалисты констатируют изменения роли и социальной позиции студента в образовательном процессе и в обществе целом. Под "социальной позицией" мы понимаем "осознанный выбор, мировоззренческую и нравственную ориентацию личности" [14]. Развитие социально-активной личности происходит посредством взаимодействия с другой культурой. То есть, идет процесс расширения "диалога культур, а, возможно и создание такого явления как интеркультура" [11]. Все больше появляется интернациональных слов (глобализация, максимизация, синергия и т.д.), интернациональных праздников (день святого Валентина). Молодежь стремится познать поликультурный мир во всем его многообразии, используя все возможности и имеющиеся в распоряжении средства (пилигримаж, обучение за рубежом, по скайпу, подготовка и сдача международных экзаменов, дистанционное обучение и т.д.). Изучение английского языка (Global English, British English, American English) открывает широкие возможности для студентов в плане знакомства с языковыми картинами мира и их сопоставлением. Анализируя этот процесс нельзя не учитывать возникающие при планировании учебного курса сложности, на которые обращают внимание специалисты:

1. особенности семантики языковых единиц (английская речь намного лаконичнее и при переводе с русского на английский, текст в норме уменьшается на 1/3 и, наоборот, при переводе на русский – необходимо добавлять слова);

2. несовпадение "картин мира", передаваемых языковыми средствами для рефлексии внеязыковой реальности (так, русская неделя начинается с понедельника, английская – с воскресенья);

3. различия и несоответствия в повседневной жизни (например, левостороннее движение и, соответственно, автомобили с левым рулем) [6]. и др.

Решение проблемы заключается в расширении знаний как о языковых единицах изучаемых языков, так и о реальных фактах функционирования взаимодействующих культур, то есть, прослеживается тесная связь с наличием так называемых "фоновых знаний", которые трактуются в словаре лингвистических терминов под редакцией О.С. Ахмановой как "обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой обще-

ния" [1]. Комиссаров В.Н выделяет следующие виды фоновых знаний:

- ◆ эмпирические (полученные во время путешествий, при общении с носителями языка или через СМИ);
- ◆ универсальные (идентичные для всех культур);
- ◆ социально-групповые (характерные для социальных и профессиональных групп, например, экономистов, менеджеров, педагогов)

◆ специфические (мимика жесты, позы, социальные роли, обычаи и традиции) [6, с.53] Все виды фоновых знаний находятся в постоянном взаимодействии друг с другом и характеризуются показателем "глубины", то есть объемом информации, которой обладает каждый отдельный студент или студенческий коллектив о чем-либо. Владение фоновыми знаниями является неотъемлемым компонентом иноязычной коммуникативной компетенции, наряду с наличием лингвистических знаний.

Необходимость повышения компетентности студентов напрямую связана с поиском путей соединения отдельных фрагментов, получаемой студентами информации в единую, целостную картину. Способствовать решению новых задач в университетском курсе английского языка призваны аутентичные учебные материалы, которые, к сожалению, используются преподавателями в недостаточном объеме.

В большинстве вузов РФ сегодня реализуется традиционный "дисциплинарный подход", основанный на формировании картины мира из зафиксированных в учебном плане учебных курсов, ориентированных, в основном, на отечественные и адаптированные зарубежные учебные средства. Как справедливо отмечают специалисты, обучение иностранным языкам в нашей стране сопряжено с определенными трудностями, так как студенты не всегда вступают в реальную межкультурную коммуникацию. "Создаваемые в рамках учебного процесса языковые и культурные ситуации не могут быть приравнены к межкультурным явлениям, так как порождаются носителями одной и той же культуры" [3, с.561]. Болонский процесс предполагает интеграцию различных образовательных моделей: набора зафиксированных учебных дисциплин, дополненных набором модулей из различных областей науки, освоение нескольких близких, но разных учебных дисциплин, не только в стенах одного образовательного учреждения, но и параллельно или дополнительно в других вузах, в том числе с активным использованием современных информационно-коммуникативных технологий. В синтезе различных образовательных моделей важная роль отводится Global English и таким дисциплинам, преподаваемым в Финиуниверситете, как "Деловой английский", "Профессиональный английский" и "Специальный английский язык", аккумулирующих в содержании новые явления жизни мирового сообщества и реалии, отражающие развитие российской культуры. "Происходит диалог культур, в результате которого у студентов формируется межкультурная компетенция, помогающая решать возникающие проблемы, неизбежные в реальной межкультурной коммуникации [3, с.561].

Следует отметить, что подготовка студентов по английскому языку нацелена на социально – значимый культурологический контент и непосредственно связана с рассмотрением подходов к проблеме аутентичности в методике преподавания иностранных языков. Многие специалисты считают, к оригинальным первоисточникам обычно относятся тексты, которые не были изначально предназначены для учебных целей, тексты, написанные для носителей языка носителями этого языка [5].

Однако, понятие "аутентичности" трактуется не однозначно. Исследователи обращают внимание на различные виды аутентичности. Например, как утверждает Сенцов А.Э. "в каждой конкретной коммуникативной ситуации наличие того или иного вида аутентичности может варьироваться" [10, с.800]

В своих исследованиях М. Брин анализирует четыре вида аутентичности:

1. тексты, используемые в образовательном процессе (отражающие чужестранные реалии с заголовками, построенными по другим грамматическим принципам);
2. восприятие этих текстов обучаемыми за счет дополнительной информации между строк;
3. учебные задания (понять контекстуальное значение нового слова или высказать предположение, о чем будет текст, исходя из заголовка);
4. ситуации на занятии (при условии что практическое занятие проходит в интерактивной форме) [13].

Таким образом, понятие аутентичности рассматривается не только в узком ракурсе, но и в более широком контексте, то есть включает как оригинальные тексты с интересными аутентичными заголовками, так и формулировки заданий, методы аудиторной работы, интерактивное учебное взаимодействие. Главным драйвером социально-ориентированного аутентичного курса является культурологическая составляющая, которая формирует представление о культурных особенностях страны изучаемого языка и ориентирована на сопоставление реалий, рефлекслируемых на родном и иностранном языке. Оригинальные первоисточники наиболее интересны студентам, воспринимаются ими эмоционально, во многом благодаря тому, что вовлекают молодежь в новую лингвистическую среду, мотивируют студентов изучать английский язык, в отличие от неаутентичных текстов, в которых, к сожалению, отсутствует национальный колорит. Можно с уверенностью утверждать, что оригинальные тексты приближают студентов к целевой языковой культуре. Они разнообразны по стилю и тематике, богаты различными тропами: метафорами, гиперболами, сравнениями, а также анафорами, эпифорами, эвфемизмами, поговорками, фразеологизмами и игрой слов (puns) – остроумными высказываниями, построенными на многозначности слов , т.е. информацией "между строк", над которой нужно поразмыслить. Использование же упрощенных текстов может впоследствии затруднить переход к пониманию оригинальных источников [5]. Однако, необходимо учитывать и тот факт, что работа с оригиналь-

ными текстами требует от преподавателей хорошего знания методики преподавания английского языка, понимания междисциплинарных связей, тщательной подготовки к занятиям (сдачи экзамена на международный сертификат) и наличия опыта работы в вузовской аудитории. Конечно же, важным является желание и стремление преподавателей и будущих бакалавров работать с оригинальными источниками информации.

Нельзя игнорировать и другое утверждение о том, что аутентичные материалы снижают интерес обучающихся к изучению английского языка из-за сложности оригинальных текстов [5]. Когда речь идет об университетском образовании, предполагается, что уровень довузовской подготовки по иностранному языку у поступающих должен быть не ниже А2–В1, согласно общеевропейской шкале компетенций.

Одним из факторов, активизирующих формирование межкультурной коммуникативной компетенции в рамках взаимодействия традиционных и инновационных форм, средств, методов и технологий обучения студентов английскому языку, является использование в учебном процессе курса подготовки к сдаче экзамена на получение международного сертификата IELTS (International English Language Testing System) [12], который является своего рода стимулом для профессиональной мобильности, приобщает студентов к стандартам мировых достижений, расширяет возможности профессиональной самореализации. "Популярность Международной системы тестирования по английскому языку IELTS обусловлена фундаментальностью оценки. На сегодняшний день она является одним из ключевых тестов, применяемым в англоговорящей среде" [15]. Первоначально курс был рассчитан главным образом на обучающихся, которые планируют учиться за рубежом или стремятся устроиться на работу в международную компанию. Как показывает опыт преподавания английского языка в университете, все большее число студентов, будущих бакалавров и магистров проявляет заинтересованность и стремление подготовиться к международным экзаменам, и проверить соответствие уровня владения английским языком международным стандартам. Курс IELTS позволяет обеспечить достижение студентами планируемого конечного результата, соотносимого с конкретным уровнем по общеевропейской шкале компетенций, и предусматривает сформированность соответствующих иноязычных коммуникативных умений как в устной, так и в письменной формах. Несомненно, качественная проверка уровня основных языковых умений и навыков, без которых невозможно полноценное общение и использование английского языка во всех сферах жизнедеятельности, является стимулом не только для успешной интеграции в новое лингвистическое пространство и снятия языкового барьера, но и для дальнейшей серьезной профессиональной и научной работы (чтение лекций на английском языке, выступление на научных конференциях, дебатах и т.д.)

Отличительной особенностью аутентичного курса IELTS является выполнение заданий, направленных на

развитие "thinking skills", например таких как перефразирование. Обучающиеся учатся осознанно и грамотно и выражать свои мысли. Представленный в учебном курсе комплекс упражнений позволяет будущим бакалаврам избавиться от ошибок в речи и косноязычия. Задания на перефразирование встречаются в упражнениях к аудиоматериалам, при работе с текстами, при написании эссе, а также при описании графиков. Важное внимание уделяется умению проанализировать и описать таблицу, различные типы графиков и диаграмм на английском языке, а так же прокомментировать представленные статистические данные – навыки необходимые студентам финансово-экономического вуза.

Другой, не менее важной задачей при изучении курса IELTS является формирование аналитических способностей сопоставлять факты: находить сходства и различия. Сравнение и противопоставление фактов и явлений, умение мыслить критически необходимы студентам для осуществления научно-исследовательской работы в университете.

Курс IELTS мотивирует студентов изучать английский язык, стимулирует их возможности прогнозировать, предполагать, развивать мысль, то есть, совершенствует дедуктивные способности обучающихся. Важно, что требования данного курса не ограничиваются рамками университетской программы по английскому языку. Большое значение придается формированию определенных практических навыков, например, таких, как умение сосредоточиться на задании и выполнить его в установленный лимит времени, вырабатывая "time –management skill" – навык, который является сложным, актуальным и востребованным сегодня. Студенты, изучившие данный курс, отличаются большей собранностью, готовностью к выполнению новых заданий, междисциплинарных проектов, умением обрабатывать большие объемы информации и выделять главное, а также быстро принимать решение – навыки, жизненно необходимые выпускникам университета в "век высоких скоростей", и конечно же повышающие конкурентоспособность студентов.

Курс IELTS формирует у студентов навыки, как просмотрового чтения – skimming, при выполнении таких заданий, как "Read the text quickly and find the main facts /features in it", так и умение более глубоко анализировать материал – scanning: "Examine the text carefully, look for specific details ". Овладеть стратегиями формирования данных навыков и эффективно их отработать студенты могут на аутентичных материалах.

Важно, что курс IELTS ориентирован на обучение студентов разных направлений профессиональной подготовки и учитывает много- профильность предстоящей деятельности обучающихся. В курс IELTS включены в основном актуальные общеязыковые или, так называемые "около экономические" темы, например: "Высшее образование за рубежом", "Загрязнение и защита окружающей среды", "Правонарушения и штрафные санкции", "Работа и карьера", "Глобализация", "Искусство рекламы", и т.д., изучение которых помогает преподавателям

английского языка нивелировать возможную гетерогенность поступающих в университет. Способность осуществлять иноязычное общение формируется в процессе изучения международного опыта на основе соответствующих аутентичных материалов, чтения и прослушивания неадаптированных оригинальных текстов из англоязычной научной или научно-популярной периодики, которые не являются учебными и используется специалистами-носителями языка в той или иной области, выполнения научно-исследовательских заданий, использования иноязычных интернет ресурсов для критического обзора и подбора литературы для научной работы, участия в разработке проектов по направлению и профилю подготовки студентов" [16].

Эффективная интеграция IELTS в университетский курс по английскому языку рассматривается сегодня в качестве перспективного направления, поскольку весь цикл подготовки осуществляется непосредственно в процессе обучения под руководством преподавателя с применением учебно-методических и мультимедийных средств. Аудиторная и самостоятельная работа студентов регулярно контролируется и оценивается при проведении различных компьютерных тестов и контрольных работ, на зачете и экзамене. Так, входное тестирование направлено на выявление пробелов в знаниях, умениях и навыках студентов, полученных ранее и необходимых для изучения университетского курса английского языка, что позволяет определить, каким вопросам следует уделить больше внимания, спланировать совместную работу и таким образом сформировать индивидуальную траекторию каждого студента. Компьютерное тестирование в рамках текущего контроля успеваемости позволяет проверить усвоение учебного материала, оценить текущие учебные результаты обучающихся и предпринять педагогические воздействия по коррективке дальнейшего обучения. Тестирование в режиме самоподготовки, один из видов самостоятельной работы студентов, носит не только контролирующий, но и обучающий характер, и позволяет закрепить знания по дисциплине. При этом важно, что у студентов формируется сознательное отношение к оценке собственных достижений, и выстраивается индивидуальная траектория овладения профессиональным и научным иностранным языком.

Процесс глобализации английского языка выдвинул на повестку дня необходимость использования в учебных курсах большого количества аутентичных аудио- и видеоматериалов, так как в реальном межкультурном общении студенты, изучающие английский язык, сталкиваются не только со стандартным академическим произношением, но и с многочисленными вариантами англоязычной речи. В современных зарубежных пособиях, например, авторами которых являются D.Cotton и I. MacKenzie, содержится большое количество аудиозаписей, содержащих "non-received pronunciation and English varieties" (в отличие от ранее изданных учебников и учебных пособий), задачей которых является подготовка студентов к практической работе в многонациональных

международных компаниях. Отличительной особенностью учебников D.Cotton и его соавторов являются задания, выполнение которых помогает студентам правильно структурировать текст, реферировать содержание, выстраивать из отдельных высказываний/фраз логические цепочки.

Аутентичные курсы являются важной частью учебной программы по английскому языку, изучение которых необходимо студентам как для дальнейшей успешной научной и профессиональной деятельности, так и для быстрой и эффективной интеграции в мировое пространство. Современная языковая подготовка студентов предполагает серьезное изучение страноведческих материалов "о стране изучаемого языка, ее культуре и истории, без знания которых просто невозможно полноценно выучить иностранный язык и овладеть этикетом общения, принятым в данной культуре" [9, с. 187]. В настоящее время ни один вуз, ни одна система образования, не могут развиваться динамично и успешно в изоляции от мировых тенденций. Российские студенты должны быть готовы активно участвовать в мировом интеграционном процессе. Следует отметить, что отечественными вузами накоплен опыт работы в данном направлении, многие международные программы, стажировки, зарубежные учебные средства, образовательные

платформы пользуются популярностью среди студентов. Обучение студентов зарубежным форматам делает российских выпускников более конкурентными и подготовленными к интеграции, международному сотрудничеству, позволяет им быстрее находить общий язык с зарубежными партнерами.

Оценивая важность и значимость университетского курса английского языка в становлении профессионально-творческой компетентности студентов в межкультурной коммуникации, можно констатировать определенные результаты, демонстрирующие как педагогический коллектив, объединенный общностью научных идей, аргументирующих и контр-аргументирующих лингводидактические исследования в области профессионально ориентированного обучения английскому языку, и заинтересованный как в теоретическом осмыслении, так и в практических результатах, дополняющих и расширяющих научные исследования, целенаправленно формирует у студентов межкультурную компетенцию, реализует концепцию непрерывного языкового образования. Профессионально-творческая компетентность студентов в межкультурной коммуникации является одним из основных требований современной языковой политики и важным условием достижения взаимопонимания между представителями разных культур в современном мире.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1969
2. Гулевец Н.А. Кросс-культурные особенности корпоративного дискурса//Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы второй научно-практической конференции. М.:МГИМО–Университет, 2015. С.544–549.
3. Еловская С.В. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы второй научно-практической конференции. М.:МГИМО–Университет, 2015. С.560–564.
4. Заблоцкая О.А. Образовательное пространство как педагогическая категория // Информатика, вычислительная техника и инженерное образование.–2011.–№2 (4). С.2–14.
5. Киян О.Н. Аутентичность как методическая категория в обучении иностранному языку. Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена. [Электронный ресурс] URL: <http://www.isuct.ru/conf/antropos/section/4/KIYAN.htm> (дата обращения 12.08.2017)
6. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. Учебное пособие. – М.: Изд-во "ЭТС", – 2001. – 424 с. Материалы научно-практической конференции.– Н. Новгород, ООО "Растр-НН", 2015.–С.47–526.
7. Кузьмина Л.Г. "Иноязычное образовательное пространство вуза и основные принципы его формирования" [Электронный ресурс] URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/inoyazychnoe> (дата обращения 12.08.2017)
8. Лизунова Н.М., Обухова Л.Ю. Иноязычное образовательное пространство как важное условие личностного развития современных студентов. Лизунова Н.М., Обухова Л.Ю. Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3–2 (69). С. 205–208.
9. Путиловская Т.С. Психологический облик студента в 21 веке//Key Skills and Knowledge Students Need to Participate Successfully in the 21st Century Society: материалы межвузовской научно-практической конференции. М.:АБиК, 2009.
10. Сенцов А. Э., Муратова Е. Н., Онищенко А. К. Особенности исследования политического дискурса через анализ концептов // Молодой ученый. – 2015. – № 4. – С. 799–802
11. Халева И.И. Интеркультура – третье измерение межкультурного взаимодействия // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: сб. научных трудов МГЛУ. Вып. 444. – М., 1999.
12. Andrew Preshous, Rachel Roberts, Joanna Preshous, Joanne Gakonga IELTS Foundation, Macmillan, 2012
13. Breen M.P Authenticity in the Classroom // Applied Linguistics. 1985. № 6/1. P. 60–70
14. Voluntary.ru Национальная социологическая энциклопедия. Электронный ресурс. (дата обращения 11.08.2017)
15. http://www.kursydidpacademy.com/languages/english/preparation_for_international_exam/ielts.php (дата обращения 12.08.2017)
16. <http://www.spoken-english.ru/2011/04/16/podgotovka-k-ekzameni-ielts> (дата обращения 13.08.2017)